

- [Исидор Севильский](#)

- [Примечания](#)

- [1](#)
- [2](#)
- [3](#)
- [4](#)
- [5](#)
- [6](#)
- [7](#)
- [8](#)
- [9](#)
- [10](#)
- [11](#)
- [12](#)
- [13](#)
- [14](#)
- [15](#)
- [16](#)
- [17](#)
- [18](#)
- [19](#)
- [20](#)
- [21](#)
- [22](#)
- [23](#)
- [24](#)
- [25](#)
- [26](#)
- [27](#)
- [28](#)
- [29](#)
- [30](#)
- [31](#)
- [32](#)
- [33](#)
- [34](#)
- [35](#)
- [36](#)
- [37](#)
- [38](#)
- [39](#)
- [40](#)
- [41](#)
- [42](#)
- [43](#)
- [44](#)

- [45](#)
 - [46](#)
 - [47](#)
 - [48](#)
-

Исидор Севильский

Всеобщая хроника

Chronica Maiora

1. Краткое повествование о прошествовавших через давние времена поколениях предков наших и давних царствиях первым из нас еще в эпоху императора Марка Аврелия Антонина¹ сочинил Юлий Африканский², описав историю своим простым слогом. Впоследствии Евсевий Кесарийский³ и Иероним⁴, да святится имя его, дали нам познать всемирную историю, создав последовательную годами таблицу с указанием лет, минувших от сотворения мира и существования царств земных. За ними было еще много других последователей. Отличен среди них Виктор, епископ церкви Тунуна, который свел все предшествующие истории воедино и дополнил их последующими годами до консульства Юстина Младшего⁵.

2. Мы в свой черед со всею возможною краткостью описали времена от начала мира до принципата Ираклия Августа⁶ и короля Сисебута⁷, поместив рядом нисходящую к нам линию годов, чтобы посредством такого указания можно было познать исчисление минувших годов.

/исправлено: Мы в свой черед со всею возможною краткостью описали времена от начала мира до принципата Ираклия Августа и короля Свинтилы, поместив рядом нисходящую к нам линию годов, чтобы посредством такого указания можно было познать исчисление минувших годов. /добавлено: Первая мировая эпоха.

3. В течение шести дней Бог сотворил все сущее на Земле. В день первый он создал свет, на второй день — твердь небесную, на третий день сотворил он моря и твердь земную, на четвертый — звезды небесные, на пятый — рыб и птиц, на шестой — скотов и зверей земных. И, наконец, по образу и подобию своему сотворил Бог первого человека по имени Адам.

230 4. Адам в возрасте двухсот тридцати годов породил сына Сифа⁸, данного ему вместо Авеля, и чье имя означает «Воскресновение», ибо в нем воскресло зерно милосердия, что является корнем и сущностью сынов Божьих.

435 5. Сиф в возрасте двухсот пяти годов родил Еноса, который был первым, кто призвал имя Господа.

625 6. Енос в возрасте сто девяносто годов родил Каинана, чье имя значит «достояние Божие». */добавлено: В то же время Каин создал первый допотопный город, наполнив его исключительным множеством своего потомства.*

795 7. Каинан в возрасте ста семидесяти лет родил Малелеила, чье имя означает «саженец Божий».

960 8. Малелеил в возрасте ста шестидесяти лет родил Иареда, имя которого значит «последующий» или «дарующий твердость».

1122 9. Иаред в возрасте ста шестидесяти двух лет родил Еноха, которого Бог взял к себе. О Енохе говорят даже, что он написал несколько книг, но по причине своей незапамятной древности они были отвергнуты отцами церкви, как содержащие подозрительные доктрины.

1287 10. Енох жил сто шестьдесят пять лет и родил Мафусала, о котором ведомо только, что по протечении многих лет он жил еще четырнадцать годов после потопа. Поэтому некоторые полагают неверным то, что во время, которое он прожил после потопа, он жил со своим отцом, коего Господь взял к себе.

11. В этом поколении сыновья Божии восхотели дочерей человеческих.

1454 **12.** Мафусал жил сто шестьдесят семь лет и родил Ламеха.

13. В этом поколении родились исполины.

14. В эту же эпоху Иувал, из потомков Каина, открыл искусство музыки, а брат его, Тувалкаин, был открывателем бронзы и железа.

1642 **15.** Ламех в возрасте ста восьмидесяти восьми лет родил Ноя, и когда тот вошел в возраст пятисот лет, возвестник Божий приказал ему построить ковчег.

16. В те времена, как повествует Иосиф⁹, обитатели земли, сведения о которых могли погибнуть от огня или от воды, письменами запечатлевали свои науки на колоннах, которые одни были сделаны из кирпича, другие — из камня, с тем, чтобы из памяти человеческой не стерлись приобретенные ими премудрые знания. Говорят, что одна такая колонна из камня избежала потопа и даже в нашу пору сохраняется в Сирии.

2242 **17.** Писано, что потоп произошел, когда Ной был шестисот лет, и его ковчег, как говорит Иосиф, находится на горе в Армении, и называется та гора Арарат.

18. И было у Ноя три сына, и они родили семьдесят два потомка, а именно: пятнадцать из рода Иафета, тридцать из рода Хама и двадцать семь из рода Сима. */добавлено: Вторая мировая эпоха*

2244 **19.** Через два года после потопа Сим родил Арфаксада, от которого происходят халдеи. */добавлено: Говорят, что этот Сим был Мелхиседек, который первый после потопа основал город Салим, именуемый ныне Иерусалимом.*

2379 **20.** Арфаксад в сто тридцать пять родил Салу, от которого произошли древние самариты и индийцы.

2509 **21.** Сала в возрасте ста тридцати лет родил Евера, от которого и переняли свое имя евреи.

2643 **22.** Евер в возрасте ста тридцати четырех лет родил Фалека. В его время строилась Башня и произошло смешение языков. Говорят, что высота этой башни была 5174 шага, и что от самого широкого основания она постепенно суживалась с тем, чтобы это основание могло без повреждения выдержать такой ужасающий вес. Рассказывают еще, что там были храмы из мрамора, украшенные драгоценными камнями и золотом и еще многие чудеса, которые сегодня кажутся невероятными. Эту башню строил Нимрод, который после смешения языков переселился в землю персов, коих и научил культу огнепоклонничества.

2773 **23.** Фалек в возрасте ста тридцати лет родил Рагава.

24. В его время начали строить первые храмы и некоторые вожди народов начали обожествляться.

2905 **25.** Рагав в возрасте ста тридцати двух лет родил Серуха.

26. В его время берет начало царство скифов, где первым властителем был Танай.

3035 **27.** Серух в возрасте ста тридцати лет родил Нахора.

28. И стал он тогда повелителем царства египтян, где сначала правил Зевс.

3114 **29.** Нахор в возрасте ста девяти лет родил Фарру. От его времен берет начало царства ассирийцев и сикионов. Первым владыкой ассирийцев был царь Бел, коего некоторые полагают Сатурном. Первым царем сикионов был Агиалей, от имени которого получил название Эгилей, известный ныне под названием Пелопоннес. */добавлено в гл. 33: Третья мировая эпоха.*

3184 **31.** Фарра в возрасте семидесяти лет родил Авраама. */добавлено: В эту же самую эпоху ассирийцами правил царь Нин, который первым начал войны и изобрел оружие.*

32. Во времена его царем Нином был убит Зороастр, первооткрыватель магии/*исправлено: В эту эпоху в Персии царем бактрийцев Зороастром была первооткрыта магия,*

33. а Семирамида, царица ассирийцев, повелела воздвигнуть стены Вавилона.

3284 **34.** Авраам в возрасте ста лет родил Исаака от Сары, женщины свободной, однако ранее того от рабыни Агари он родил Измаила, от него происходит потомство, именуемое исмаилитами, которых впоследствии называли агарянами и сарацинами.

3344 **35.** Исаак в возрасте шестидесяти лет родил близнецов, и первый из них был Исав, от него получили свое наименование идумеи, а вторым был Иаков по прозвищу Израиль, от которого и получили свое наименование израильты.

36. В это же время берет свое начало царство греков, где первым царем был Инах.

37. Сыном его был царь Фороней, который первым в Греции создал законы и учредил суды.

38. Рассказывают, что в те времена Минерва явилась в образе юной девы близ озера Тритонид¹⁰

3434 **39.** Иаков в возрасте девяноста лет родил Иосифа.

40. В это время Серапис¹¹, сын Юпитера и царь египетский, после кончины был принят в сонм богов.

38. Исправленная и перемещенная глава: В те времена Минерва явилась в образе юной девы близ озера Тритонид. О ней говорят, что была она весьма превосходна в изобретениях различных вещей. Говорят, что она придумала талер, создала щит и лук, научила людей ткать полотна и окрашивать шерсть.

37. Исправленная и перемещенная глава: В эту эпоху был знаменит царь Фороней, сын Инаха. Этот царь был первым в Греции, кто установил законы и учредил суды.

41. В Египте закладывается город Мемфис. (Во втором издании эта глава упразднена.)

3544 **42.** Иосиф жил сто десять лет.

43. В это время царь Аргос властвовал в Греции, и там начали собирать урожаи злаков, семена коих принесены из других мест.

3688 **44.** В рабстве египетском евреи пребывали сто сорок четыре года.

45. Говорят, что в эти времена жил Прометей, о котором ходят сказки, будто бы он сотворил человека из праха.

46. Тогда же Атлант, брат Прометея, почитался великим астрологом/. *исправлено: Тогда же брат его Атлант основположил астрологию и первым задумался над движением небес и их разумным истолкованием,*

47. а Меркурий, внук Атланта, явил себя знатоком множества искусств, и поэтому после кончины был принят в сонм богов.

48. Тогда же Орсилох впервые создал упряжку из четырех лошадей — квадригу.

49. И в это же самое время Кекропс основал Афины, и от имени Минервы «афинянами» стали называть аттиков.

50. Он же совершил первое жертвоприношение быками и приказал поклоняться Юпитеру.

46. *Добавлено: Тогда же в Греции был основан Коринф и там Клеанф создал искусство живописи.*

51. Тогда же куреты и корибанты¹² явили мелодичные и гармоничные танцы с оружием.

52. Рассказывают, что давними временами в Фессалии был потоп, и произошло это во владычество царя Девкалиона,

53. а также случился тогда пожар от Фаэтона¹³, что и описывается во множестве сказаний.

3728 **54.** Моисей сорок лет водил свой народ по пустыне, пока не избавился от египетского рабства. (ок. 1250 — 1216 до н. э.)

55. В то время, благодаря Моисею, евреи вместе с законом обрели письменность.

56. Тогда же был построен храм в Дельфах,

57. основан Лакедемон

58. и обретена виноградная лоза в Афинах.

3755 **59.** Иисус, преемник Моисея¹⁴, правил двадцать семь лет.

60. В ту пору Эрихтоний, царь афинский, первым в Греции запряг четверку лошадей в одной упряжке.

3795 **61.** Гофониил¹⁵ был судьей сорок лет.

62. Кадм царствует в Фивах. Он первым создает греческий алфавит.

63. В то же время Лин и Амфион стали первейшими из первых в музыкальном искусстве,

64. а жрецы Кибелы с горы Иды открыли тогда железо/. *исправлено: а жрецы Кибелы с горы Иды в Греции в то же время открыли железо.*

3875 **65.** Аод¹⁶ был судьей восемьдесят лет.

66. В те годы создавались такие сказания: о том, как по приказанию Цереры Триптолем, влекомый крылатыми драконами, рассыпал семена пшеницы среди нуждающихся;

67. о гипокентаврах¹⁷, которые были плодом смешения природы лошадиной и человеческой;

68. о трехглавом псе Цербере, из мерзких адских пределов;

69. о Фриксе и Гелле, его сестре, несомых по воздуху золоторунным овном;

70. о блуднице по имени Горгона, с головой поросшей змеями, превращавшей в камень любого взглянувшего на нее;

71. о Беллерофонте, которого возил на себе крылатый летающий конь;

72. об Амфионе, который звуками своей кифары сдвигал камни и скалы.

3915 **73.** Девора была судьей сорок лет.

74. В эту эпоху Аполлон изобрел искусство медицины. / *исправлено: В эту же эпоху Аполлон сотворил кифару и открыл искусство медицины.*

75. В то же время был сложен и миф об изобретателе Дедале и его сыне Икаре, что летали, прилепив к телу птичьего перья.

76. В ту же эпоху правит Пик, первый латинский царь, которого полагают сыном Сатурна.

3955 **77.** Гидеон был судьей сорок лет. / *добавлено: В эту эпоху другой Меркурий изобрел лиру и вручил ее Орфею.*

/ *добавлено: Этими днями Филаммон составил первый хор в Питии.*

78. Строится город Тир. *(во второй редакции эта глава упразднена)*

79. Фракийца Орфея и Лина, учителя Геркулеса, почитают знатными людьми. *(во второй редакции эта глава упразднена)*

80. Рассказывают, что состоялось плавание аргонавтов.

3958 **81.** Авимелех царствовал три года.

82. Он умертвил семьдесят братьев своих. *(во второй редакции эта глава упразднена)/ добавлено: Геркулес опустошает Илион. из исправленной главы 88: и справляется с Антеем, основателем гимнастических школ и ристалищ.*

3981 **83.** Фола был судьей двадцать три года.

84. В его эпоху царем Трои после Лаумедонта стал Приам¹⁸.

85. Тогда же сложилось сказание об ужасном чудовище Минотавре, жившем в Лабиринте.

4003 **86.** Иаир был судьей двадцать лет.

87. В это время Геркулес полагает начало олимпийским состязаниям.

88. и убивает в Ливии Антея.

97. *Нимфа Кармента создает латинский алфавит.*

4009 **89.** Иеффай был судьей шесть лет.

90. В его времена Геркулес, в возрасте пятидесяти двух лет, безмерно страдая от боли,

причинившейся от яда, бросается в пламень.

4016 **92.** Есевон был судиею семь лет.

91. В эту же эпоху Александр похитил Елену и тем самым возбудил Троянскую войну, которая длилась десять лет.

4016 **92.** Есевон был судиею семь лет.

93. Амазонки взялись за оружие.

4024 **94.** Авдон был судиею восемь лет.

95. По третьему его лету, Троя была завоевана,

96. и Эней пришел в Италию.

97. В эту эпоху нимфа Кармента создает латинский алфавит.

4044 **98.** Самсон¹⁹ был судиею двадцать лет.

99. Асканий, сын Энея, основывает Альбу²⁰.

100. В это же время создается предание об Улиссе и сиренах.

4084 **101.** Первосвященник Илий²¹ был судиею сорок лет.

102. Ковчег завета захвачен иноверными филистимлянами,

103. и закончилось царство сициниан.

4124 **104.** Самуэль и Саул правили сорок лет. (ок. 1040—1010 до н. э.)

105. Начинается царство лакедемонян,

106. и считается, что тогда жил Гомер/ *исправлено: и считается, что тогда в Греции жил*

Гомер.

(Четвертая мировая эпоха)

4164 **107.** Давид царствовал сорок лет. (ок. 1010—970 до н. э.)

108. Погибает Кодр²², по своей воле вручивший свою жизнь врагам. / *исправлено: Погибает*

Кодр, по своей воле вручивший свою жизнь врагам ради спасения своего отечества.

109. Дидона²³ приказывает построить Карфаген.

110. Гат, Натан и Асаф — пророки Иудеи.

4204 **111.** Соломон царствовал сорок лет. (ок. 970—931 до н. э.)

112. На четвертом лете своего царствования он начал строить храм Иерусалимский и окончил строительство на восьмое лето царствования.

4221 **113.** Ровоам правил семнадцать лет. (931—914 до н. э.)

114. В его царствование десять колен израильских отделились от двух остальных и стали цари из Самарии. / *исправлено: Царство Израильское отделилось от Иудеи.*

115. В это время основан город Самос.

116. Зарождается слава сивиллы Эритрейской.

4224 **117.** Авия правил три года. (914—911 до н. э.)

118. В его правление первосвященник Авимелех почитался человеком презренным.

4265 **119.** Аса царствовал сорок один год. (911—870 до н. э.)

120. Время пророков иудейских Агея, Иегу, Амоса, Иоиля и Азарии.

4290 **121.** Иосафат царствовал двадцать пять лет. (870—848 до н. э.)

122. И были пророки Илия и Елисей, Авдий, Азария и Михей.

4298 **123.** Иорам царствовал восемь лет. (848—841 до н. э.)

124. И были пророки Илия, Елисей и Авдий.

4299 **125.** Ахазия правил один год. (841)

126. И был Илия вознесен на небеса. / *исправлено: Илия был вознесен на небеса. И об этом рассказывают семь удивительных чудес.*

4306 **127.** Аталия царствовала семь лет. (841—835 до н. э.)

128. Священнослужитель Иегонадаб, сын Рехаба, почитался славным и уважаемым человеком,

129. так же как и первосвященник Иоиад, о котором говорят, что он был единственным после Моисея человеком, прожившим сто тридцать лет.

4346 **130.** Иоаш царствовал сорок лет. (835—796 до н. э.)

131. Был убит пророк Захария

132. и умирает Елисей. /исправлено: Умирает Елисей. Рассказывают о четырнадцати сотворенных им чудесах.

133. Ликург²⁴, законодатель от Аполлона, почитается, как выдающийся человек/. исправлено: Ликург, законодатель от Аполлона, почитается, как выдающийся человек во всей Греции.

4375 **134.** Амация царствовал двадцать девять лет. (796—781 до н. э.)

4427 **135.** Узия царствовал пятьдесят два года. (781—740 до н. э.)

140. Греки празднуют первые олимпийские игры/. добавлено: Агнец вещает в Египте.

136. Царь Сарданапал погибает объятый пламенем.

137. Ассирийское царство переходит в руки мадаев.

138. В те поры прославился поэт Гесиод,

139. а у аргивянин Фидон изобрел меры и весы.

140. В эту же эпоху греки празднуют первые олимпийские игры.

141. Пророки Иудеи Осия, Исаия, и Иона.

4443 **142.** Йотам царствовал шестнадцать лет. (740—736)

143. Рождаются Ромул и Рем.

144. Пророки Иудеи Осия и Иоиль, Исаия и Михей.

4459 **145.** Ахаз царствовал шестнадцать лет. (736—716)

146. В его время Ромул основал Рим²⁵,

147. а Сенахериб, царь ассирийский, угнал десять колен из Иудеи²⁶ в мидийские пределы, а в Иудее поместил самаритянских поселенцев.

4488 **148.** Езекия царствовал двадцать девять лет. (716—687)

149. В его время были пророки Исаия и Осия.

150. В эту эпоху Ромул набрал воинов из народа и выбрал сто мужей благородного происхождения, прозванных за свой возраст сенаторами — старейшими, а за внимание и заботу о державе — отцами.

4543 **151.** Манассия царствовал пятьдесят пять лет. (687—642)

152. В это время римлянами правил Нума Помпилий, первым создавший священнослужительство дев весталок. / исправлено: В эту самую эпоху римлянами правил Нума Помпилий, первым учредивший служительство понтификов и дев весталок и наполнивший город ложными богами,

153. и добавил он два месяца, январь и февраль, к месяцам года, прежде имевшимся/. исправлено: Добавил он к десяти месяцам года римлян еще два месяца. Посвятил он январь богам небесным, а февраль — богам адских пределов.

154. В ту пору прославилась сивилла самосская.

4555 **155.** Амон царствовал двенадцать лет. (642—640)

156. Во те времена Тулл Гостилий провел первую перепись в республике и впервые воспользовался царскими знаками: пурпуром и фасциями. / исправлено: В его время Тулл Гостилий первым воспользовался пурпуром и фасциями, провел первую перепись в государстве, что до сих пор было невиданно во всем мире.

4587 **157.** Иосия царствовал тридцать два года. (640—609)

- 158.** Фалес из Милета²⁷, первый физик, слыл примечательным человеком. /исправлено: Фалес из Милета, философ и физик, достиг великого почета. Обладая глубокими знаниями, он был первый, кто путем астрономических расчетов исследовал и со всем возможным тщанием изучил затмения солнца.
- 159.** И были пророки иудейские Иеремия, Иуда и Софония.
- 4598 **160.** Иоаким царствовал одиннадцать лет. (609—598)
- 161.** На третьем его лете царь Навуходоносор завоевал Иудею и обложил ее податями.
- 162.** В ту пору Даниил, Анания, Азария и Мисаил прославились в Вавилоне.
- 4609 **163.** Седекия царствовал одиннадцать лет. (598—587)
- 164.** В его лета царь вавилонский снова пришел в Иерусалим и пленил его со всем его народом, и сжег Храм на четыреста пятьдесят четвертом году существования его от постройки.
- 165.** В то же время женщина Сафо²⁸ прославилась своей блестящей поэзией. / исправлено: В то же время женщина Сафо прославилась по всей Греции своей блестящей поэзией.
- 166.** Солон дал законы афинянам. / добавлено: Пятая мировая эпоха.
- 4679 **167.** Пленение вавилонское длилось семьдесят лет, и на все это время святой огонь был отторгнут от алтаря и спрятан в колодце, а после возвращения на семидесятый год это было живое пламя.
- 168.** Во время этого пленения пишется история Юдифи²⁹.
- 169.** Пифагор, философ и создатель искусства арифметики почитается славноименным человеком. /добавлено: А Ферекид, первый историограф, и Ксенофан, создатель жанра трагедии, почитались людьми незначительными.
- 4713 **170.** Дарий царствовал тридцать четыре года. (521—486 до н. э.)
- 171.** На втором его лете закончилось пленение евреев. И с тех пор не было царей в Иерусалиме, а только правители вплоть до Аристобула.
- 172.** В ту пору римляне изгнали царей и положили начало правлению консулов.
- 4733 **173.** Ксеркс царствовал двадцать лет. (486—465 до н. э.)
- 174.** Сочинители трагедий Эсхил, Пиндар, Софокл и Эврипид знамениты и почитаемы.
- 175.** Историограф Геродот и живописец Зевксис получают всеобщее признание.
- 4773 **176.** Артаксеркс, прозванный Долгоруким, царствовал сорок лет. (465—424 до н. э.)
- 177.** Во время его царствования первосвященник Ездра восстановил писанный Закон. / добавлено: Во время его царствования первосвященник Ездра восстановил писанный Закон, погибший в пламени от враждебных народов.
- 178.** Неемия восстановил стены Иерусалима.
- 179.** Сочинители трагедий Аристарх, Аристофан и Софокл почитаются уважаемыми людьми.
- 180.** Тагда же прославились лекарь Гиппократ, философы Сократ и Демокрит. / исправлено: Прославились первый комедиограф Кратин, лекарь Гиппократ, философы Сократ и Демокрит.
- 4792 **181.** Дарий, прозванный также Незаконнорожденным, царствовал 19 лет. (424—405 до н. э.)
- 182.** Рождается Платон. / исправлено: В эту эпоху узнали философа Платона и Горгия, первого учителя риторики.
- 4832 **183.** Артаксеркс царствовал сорок лет. (405—359 до н. э.)
- 184.** Говорят, что в это время произошла история с Эсфирью³⁰.
- 185.** Платон и Ксенофонт, ученики Сократа, почитаются уважаемыми людьми/исправлено: Ксенофонт, ученик Сократа, также почитался уважаемым человеком.
- 4858 **186.** Артаксеркс, имя которого было также Ох, царствовал двадцать лет. (359—338 до

н. э.)

187. Оратор Демосфен добивается признания. / *исправлено: Демосфен добивается признания его первейшим из ораторов.*

188. Возвышен Аристотель. /*исправлено: Аристотель возвышен, как первейший из диалектиков.*

189. Умирает Платон.

4862 **190.** Ксеркс, сын Оха, царствовал четыре года. (338—336 до н. э.)

191. Философ Ксенократ почитается выдающимся человеком.

4868 **192.** Дарий царствовал шесть лет. (336—331 до н. э.)

193. Александр, победив иллирийцев и фракийцев, тотчас же завоевал Иерусалим и, войдя в Храм, принес жертву Богу.

194. Персидское царство, стоявшее до сих пор непоколебимо, переходит под власть греческих царей.

4873 **195.** Александр Македонец царствовал пять лет. Ведь обычно считаются единственно последние пять лет его жизни, в течение которых он взял в свои руки власть над миром, а предшествующие семь лет считаются в сонме персидских царей. А затем начинаются александрийские цари/. *исправлено: Александр Македонец царствовал пять лет. Ведь обычно считаются единственно последние пять лет его жизни, в течение которых он взял в свои руки власть над Азией, разрушив персидское царство, а предшествующие семь лет считаются в сонме персидских царей. А затем начинаются александрийские цари.*

4913 **196.** Птолемей³¹, сын Лага, царствовал сорок лет. (323—283 до н. э.)

197. Завоевав Иудею, много евреев он выслал в Египет.

198. В эту эпоху блистали стоик Зенон, комедиограф Менандр и философ Теофраст.

199. В эту же эпоху начинается первая книга Маккавеев.

4951 **200.** Птолемей Филадельф царствовал тридцать восемь лет. (283—246 до н. э.)

201. Он освободил евреев, бывших в Египте и, возвратив священные сосуды первосвященнику Елиазару, попросил семьдесят толковников и перевел Священное Писание на греческий язык.

202. Тогда достигает признания астролог Аратос,

203. а в Риме начали чеканить первые серебряные монеты.

4977 **204.** Птолемей Евергет царствовал двадцать шесть лет. (246—221 до н. э.)

205. В его правление Иисус, сын Сираха написал Книгу Премудрости.

4994 **206.** Птолемей Филопатор царствовал семнадцать лет. (221—204 до н. э.)

207. В бою с ним евреи были побеждены, и пало шестьдесят тысяч воинов.

208. Консул Марцелл завоевал Сицилию.

5018 **209.** Птолемей Епифан царствовал двадцать четыре года. (204—180 до н. э.)

210. В его время произошли события, описание которых содержится в историческом повествовании второй книги Маккавеев. / *добавлено: В эту эпоху римляне постановили, что побежденные ими греки будут свободными.*

211. В это время добивается славы поэт Энний. / *исправлено: В это время Энний, первый латинский поэт, удостоился восхваления в Риме, как человек выдающийся.*

5053 **212.** Птолемей Филоматор царствовал тридцать пять лет. (180—145 до н. э.)

213. Антиох победил его в сражении, а потом притеснял евреев всяческими злосчастиями.

214. Тогда же Сципион восторжествовал в Африке/. *добавлено: Прославился комедиограф Теренций.*

5028 **215.** Птолемей Евергет царствовал двадцать девять лет. (145—116 до н. э.)

216. Тогда Испания была завоевано консулом Брутом.

5099 **217.** Птолемей Сотер царствовал семнадцать лет. (116—107 до н. э.)

218. Рождаются Варрон и Цицерон.

219. Фракийцы покорены римлянами.

5109 **220.** Птолемей Александр царствовал десять лет. (116—88 до н. э.)

221. Сирия переходит под власть римлян трудами Габиния.

222. Рождается поэт Лукреций, покончивший жизнь самоубийством из-за любовной страсти.

5117 **223.** Птолемей, сын Клеопатры, царствовал восемь лет. (снова 88—81 до н. э.)

224. Тогда же Плотий Галл впервые начал наущение латинской риторике в Риме.

225. В ту пору рождается историограф Саллюстий.

5147 **226.** Птолемей Дионисий царствовал тридцать лет. (80—51 до н. э.)

227. Помпей после завоевания Иерусалима превращает евреев в данников Рима.

228. В это время философ Катон достигает признания.

229. Рождаются Вергилий и Гораций. */исправлено: В Мантуе рождается Вергилий, а в Везувии — Гораций.*

230. Аполлодор, наставник Августа, почитается выдающимся человеком.

231. Цицерон прославлен своими ораторскими достоинствами.

5149 **232.** Клеопатра царствовала лишь два года, потому что на третий год ее царствования Юлий Цезарь захватил власть. */добавлено: Она была дочерью египетского царя Птолемея и сестрой своего брата Птолемея, чьей супругой она стала. Желая обманом свергнуть своего брата, она во время гражданской войны предстала перед Цезарем в Александрии и, благодаря своей красоте и развратной сладострастности своего тела, добивается от Юлия царства для себя и смерти своего брата Птолемея. И предала она под власть римлян Александрийское царство.*

5154 **233.** Гай Юлий Цезарь правил пять лет. */добавлено: Прежде, назначения его консулом, он достиг власти над Галлиями / и был победоносен в Британии.*

234. Он первым достиг единовластия над римлянами, и по его имени властители начали именоваться Цезарями. А потом и римские императоры. */исправлено: Развязав гражданскую войну против Помпея, он достиг власти над всей римской империей. По имени его все последующие императоры назывались Цезарями. Императоры стали после него.*

5210 **235.** Октавиан Август правил пятьдесят шесть лет. */добавлено: За время своего правления только после сицилианской войны он одержал три победы: в Далмации, в Азии, в Александрии.*

над Антонием, а потом в Испании. Затем, когда мир установился на землях и морях во всем мире, он закрыл ворота храма Януса и запер их на замок.

236. Во время его правления исполнилось шестьдесят девять седмиц, предреченных в книге Данииловой,

237. и, полагая конец царствию и первосвященству евреев, на сорок втором году его правления от пречистой Девы рождается Господь наш Иисус Христос. */ исправлено: на сорок втором году его правления, покладая конец царствию и первосвященству евреев, в Вифлееме от пречистой Девы рождается Господь наш Иисус Христос.*

5233 **238.** Тиберий, сын Августа, правил двадцать три года. */добавлено: Поскольку он из-за своей алчности не делал никаких уступок царям, представавшим перед ним, многие народы отложились от римской империи. (14—37 н. э.)*

239. На восемнадцатый год его правления был распят Господь наш, и от сотворения мира прошло пять тысяч двести двадцать восемь лет.

5237 **240.** Гай Калигула правил четыре года. (37—41 н. э.)

241. Он причислил себя к сонму богов и приказал в Иерусалимском храме поставить статую Юпитера со своим именем. / исправлено: Он явил себя безжалостным стяжателем и жестокосердным сластолюбцем, причислив себя к сонму богов, он приказал установить в Иерусалимском храме статую Юпитера с начертанным на ней своим именем.

242. В это время апостол Матфей³² первый написал свое Евангелие в Иудее.

5251 **243.** Клавдий правил четырнадцать лет/. добавлено: Правление его было посредственным: одни деяния его были мягкими, другие — жестокими. (41—54 н. э.)

244. Петр, чтобы низвергнуть Симона Волхва³³, направляется в Рим. / исправлено: В царствование Клавдия апостол Петр направляется в Рим, чтобы противоборствовать Симону Волхву.

245. Евангелист Марк³⁴ возвещает слово Христово в Александрии. / исправлено: Евангелист Марк возвещает слово Христово в Александрии и пишет свое Евангелие.

5265 **246.** Нерон правил четырнадцать лет. / исправлено: Нерон правил тринадцать лет. (54—68 н. э.)

/добавлено: Он был необычайно жесток, и, предаваясь излишествам, даже ловил рыбу золотой сетью.

/добавлено: Развратничал и приказал убить свою мать и свою сестру.

/добавлено: Он приказал умертвить многих сенаторов.

/добавлено: Утратил много провинций и городов римского государства.

/добавлено: Он сжег Рим, чтобы полюбоваться зрелищем разрушения Трои.

247. В его время Симон Волхв бросил вызов апостолам Петру и Павлу, возвещая, что он есть величайшая сила Господня, и пообещал в полдень подняться на небо к Отцу небесному. Однако демоны, которые влекли его по воздуху, не устояв перед заклатьем Петра и молитвою Павла, уронили его, и он убился до смерти. Последствием этого было распятие Петра и казнь Павла мечом.

249. /исправленная и перемещенная глава: Тогда же этим самым Нероном были умерщвлены Лукан и Сенека, наставник Нерона.

248. В это время умирает поэт Персий.

249. И убиты были Лукан и Сенека, наставник Нерона.

5275 **250.** Веспасиан правил десять лет. / исправлено: 5274;

/добавлено: Он, будучи твердознатцем военного искусства, сражался и возвратил Государству утраченные Нероном провинции. (69—79 н. э.)

/добавлено: Он был незлобив на обиды и добродушно воспринимал выпады против себя.

251. На втором году его правления Тит захватил Иерусалим и превратил его в руины. Тогда от меча и глада евреев погибло один миллион сто тысяч. Помимо этого, на торгах было продано сто тысяч человек.

5277 **252.** Тит правил два года. / исправлено: 5276. (79—81 н. э.)

253. Он был так красноречив и искусен в риторике на двух языках, что произносил речи на латыни и писал трагедии на греческом. /Во второй редакции эта глава упразднена.

254. Кроме того, он был отважен в сражениях во время осады Иерусалима, где он воевал по приказу своего отца, и однажды убил двенадцать защитников города двенадцатью стрелами из лука. /Во второй редакции эта глава упразднена.

255. Помимо всего прочего, в своем правлении он был так милосерден, что не наказал никого, он простил даже тех, кто умышлял против него и оставил их в прежнем кругу своих приближенных, к которому они принадлежали до тех пор.

256. Изо всех его изречений знаменитым стали слова о том, что день пропал втуне, если не совершено ни одного доброго поступка.

5293 **257.** Домициан, брат Тита, правил шестнадцать лет. /исправлено 5292.

/добавлено: С отвратительной кичливостью он приказал именовать себя богом, и в этом был первым после Нерона. (81—96 н. э.)

258. Он был последователем Нерона в преследовании христиан. /Во второй редакции эта глава упразднена.

259. В его царствование апостол Иоанн³⁵ был сослан на остров Патмос.

260. Он отправил в изгнание и приказал лишить жизни многих сенаторов, /исправлено: Он покончил с многими сенаторами и уничтожал христиан.

261. и приказал умертвить всех происходящих от корня Давидова, дабы не осталось никого из царского рода.

/259. исправленная и перемещенная: В его время апостол Иоанн был сослан на остров Патмос и написал книгу Апокалипсиса.

5294 **262.** Нерва правил один год. /исправлено: 5293

/ добавлено: В свое правление он показал себя человеком скромного поведения, справедливым и приветливым со всеми. (96—98 н. э.)

263. Апостол Иоанн после ссылки возвратился в Эфес и по просьбе епископов Азии написал последнее из Евангелий.

5313 **264.** Траян правил девятнадцать лет. / добавлено: Он с восхитительной отвагой расширил пределы римской империи вдоль и в поперек. (98—117 гг.)

265. Он после покорения Азии и Вавилонии был первым, кто после Александра достиг земель Индии. /исправлено: Он завоевал Вавилонию и Арабию и дошел до индийских земель.

/добавлено: Он был великодушен со всеми и мягок по натуре своей. Среди прочих его высказываний имеется знаменитая фраза, сказанная им в ответ на вопрос, почему он так добр со всеми: будучи императором он относится к простым гражданам так, как хочет, чтобы император относился к нему так же, если бы он был простым гражданином.

/275. исправленная и перемещенная: В его правление рожденный в Пергаме врачеватель Гален прославился в Риме.

266. В его время был распят епископ иерусалимский Симон Клеопа,

267. и умер апостол Иоанн.

5334 **268.** Адриан правил двадцать один год. /исправлено: 5333.

/добавлено: Он, завидуя славе Траяна, вернул персам провинции Востока и сделал реку Евфрат границей Римской империи. (117—138 гг.)

269. Он подавил второе восстание евреев и чинил гонения против них, но восстановил город Иерусалим, назвав его по своему имени — Элия³⁶.

270. В эту эпоху появляется второй после Семидесяти толковник — Аквила Понтикий,

271. у дает себя знать еретик Василидис.

5356 **272.** Антонин Пий³⁷ правил двадцать два года. /исправлено: 5355 (138—161 гг.)

273. Он получил свое прозвище потому, что сжег долговые расписки изо всей римской империи и простил долги. Поэтому его называли также Отцом Родины. /добавлено: Он получил это прозвище за свое милосердие.

/ добавлено: Он разделил власть над городом Римом с Антонином Младшим.

274. Во время его царствования появляются еретики Валентин и Марцион. /во второй редакции эта глава упразднена.

275. и рожденный в Пергаме врачеватель Гален прославляется в Риме.

5375 **276.** Антонин Младший правил восемнадцать лет. / исправлено: 5374

/добавлено: Выступив против парфян, он завоевал ассирийский город Селевкию, захватив четыреста тысяч пленных, и восторжествовал над парфянами и персами. (161—180 гг.)

277. Проявляет себя Монтан, зачинатель и оборонитель фригийской ереси, а также Татиан, от коего пошла ересь энкратитов.

5388 **278.** Коммод правил тринадцать лет. /исправлено 5387

/добавлено: Он был человеком великого сластолюбия. (180—192 гг.)

279. Появляется третий толковник Писания, Феодосион из Эфеса³⁸.

280. а Ирней Лионский³⁹ почитается знатным вероучителем.

5389 **281.** Гельвий Пертинакс правил один год. /исправлено: 5388 (193 г.)

282. В ответ на мольбы сената присвоить его жене титул Августы, а сыну титул Цезаря, он ответил, что сенату достанет и того, что он сам будет править по своему разумению.

5407 **283.** Север Пертинакс правил восемнадцать лет. /исправлено: 5406

/добавлено: Он удачно провел несколько войн. Он победил парфян, завоевал Арабию и отвоевал Британию. (193—211 гг.)

/добавлено: Он имел глубокие познания в литературе и философии.

284. Появляется Симакий, четвертый толковник Святого Писания.

285. Епископ Иерусалимский Нарцисс удостоился почитания за свои достоинства.

286. Тертулиан Африканский⁴⁰ почитается выдающимся человеком христианской церкви.

287. Ориген⁴¹ своим учением становится известным в Александрии.

5414 **288.** Антонин Каракалла, сын Севера, правил семь лет. /исправлено 5413

/добавлено: Он был человеком не способным справиться с обуревавшим его блудолюбием и взял в жены свою мачеху.

/добавлено: Он не содейл ничего достойного внимания. (211—217 гг.)

289. В Иерихоне появляется пятое перетолкование Святого Писания, сделанное неизвестным.

5415 **290.** Макрин правил один год. /исправлено: 5414

/добавлено: Он правил совместно с сыном и не совершил ничего достойного упоминания, а после года правления они оба были убиты во время военного переворота. (217—218 гг.)

5418 **291.** Аврелий Антонин правил три года. /исправлено: Аврелий Антонин правил четыре года.

/добавлено: Поскольку он вел распутную жизнь, то и был убит во время военного переворота. (218—222 гг.)

292. В Никополе появилось шестое издание.

293. Появляется еретик Савеллий.

5431 **294.** Александр правил тринадцать лет.

/добавлено: Он со славою победил персов.

/добавлено: Он пользовался любовью своих подданных. (222—235 гг.)

295. Ориген прославился в Александрии,

296. а в Риме Ульпиан славится как правовед.

5434 **297.** Максимин правил три года. (235—238 гг.)

298. Он был первым выходцем из военных, кто достиг императорской власти без сенатского декрета

299. и преследовал христиан.

5441 **300.** Гордиан правил семь лет. /исправлено: 5440 Гордиан правил шесть лет.

/добавлено: Он покорил парфян и усмирил восставших персов.

/добавлено: После победного возвращения победитель персов пал жертвой заговора своих же приверженцев. (238—244 гг.)

301. Флавиан, в соответствии со знаменем Святого духа в виде слетевшего на голову

голубя, стал епископом Римским, хотя некоторые утверждают, что это больше должно прилагаться к Зеферину.

5448 **302.** Филипп правил семь лет. /исправлено: 5447 (244—249 гг.)

303. Он был первым из императоров, поверившим в Христа. /исправлено: Он был первым из императоров, ставший христианином.

304. Кроме того, говорится, что в первый год его правления исполнилось тысяча лет городу Риму.

5449 **305.** Деций правил один год. /исправлено: 5448 (249—251 гг.)

/добавлено: Он подавил разгоравшуюся гражданскую войну в Галлации.

306. Рассказывают, что монах Святой Антоний стал известен в Египте. Своим основанием первые монастыри обязаны ему.

5451 **307.** Галл и его сын Волузиан правили два года. /5450

307. Галл правил два года совместно с сыном Волузианом.

/добавлено: Они не сотворили ничего достойного упоминания. (251—253 гг.)

308. Новата, пресвитер епископа Киприана, отправившись в Рим, породил там новацианскую ересь.

5466 **309.** Валериан правил совместно с Галлиеном пятнадцать лет. /исправлено: 5465 (253—268 гг.)

310. Киприан, бывши первым учителем риторики, а затем епископом, обретает мученический венец.

311. Готы опустошают Грецию, Македонию, Азию и Понт.

312. Валериан⁴², развязавший преследования христиан, был пленен персами и состарился там, причем жизнь его была полна позора и бесчестия.

5468 **313.** Клавдий правил два года. /исправлено: 5467 (268—270 гг.)

314. Он побеждает готов, которые разоряли Иллирию и Македонию.

315. Появляется еретик Павел Самосатский.

5473 **316.** Аврелиан⁴³ правил пять лет. /исправлено: 5472

/добавлено: Сражаясь, он почти вернул Римскую империю в ее прежние границы. (270—275 гг.)

317. Проводя задуманные преследования христиан, он был поражен молнией и мгновенно скончался.

5474 **318.** Тацит правил один год /исправлено 5473 (275—276 гг.)

319. Краткость его жизни не предлагает никаких замечательных деяний.

/исправлено: Краткость его жизни не предлагает достойных истории никаких деяний.

5480 **320.** Проб правил шесть лет. /исправлено: 5479

/добавлено: Он был храбр на войне и блестящ в мире, он отвоевал все Галии у вторгшихся варваров. (276—282 гг.)

321. Зарождается манихейская ересь.

5482 **322.** Кар правил два года совместно с сыновьями Каринном и Нумерианом. /исправлено: 5481 (282—283; 283—285; 283—284 гг.)

323. После победы над персами Кар расположился лагерем около Тигра и скончался пораженный молнией.

5502 **324.** Диоклетиан и Максимиан правили двадцать лет. /исправлено: 5501 (284—305; 286—305; 307—308 гг.)

325. Диоклетиан повелел сжечь Святое Писание на огне и преследовал христиан по всему миру.

326. Он был первым, кто приказал обшивать драгоценными камнями свои одежды и обувь, а ведь прежде того принцепсы довольствовались единственно пурпуром.

/ добавлено: Эти императоры вели несколько войн, в которых одолели персов и отвоевали Месопотамию.

/добвалено: Оба они, покинув вершины власти, жили как обычные граждане.

5504 **327.** Галерий правил два года. /исправлено: Галерий правил три года. (305—311 гг.)

328. Краткость его правления не соответствует тому, чтобы удостоиться занесению в исторический трактат.

5534 **329.** Константин правил тридцать лет. /исправлено: Константин правил тридцать один год.

/добавлено: Он подготовил персидскую войну. И по достижению этих пределов все, пришедшие с просьбами были утрашены и готовы выполнять его приказания. (306 — 337 гг.)

330. Он был первый из императоров, который став христианином, даровал христианам свободу собраний и позволил возводить церкви в честь Христа.

331. В его времена зарождается арианская ересь, и Константин созывает Никейский собор, осудивший арианство.

332. Происходит раскол донатистов.

333. В Иерусалиме обретен крест Господа, который отыскала мать Константина, царица Елена.

334. Однако на закате жизни Константин обращается в арианство. О, как печально, что такой великолепный принцепс закончил жизнь так ужасно!

5558 **335.** Констанций и Констант правили двадцать четыре года. /исправлено: 5559

/добавлено: Констант, человек ужасающе жестоких привычек, потерпел много поражений от персов. (337—361; 337—350 гг.)

336. Обратившись в арианство, Констант повсеместно преследовал католиков.

337. Арий⁴⁴, поверив в его благосклонность появился в Константинополе и направлялся в церковь, чтобы завязать дискуссию о вере с нашими, но сошед по настоятельной нужде с Форума Константина, внезапно исторг свои внутренности, и скончался.

338. В это же время Антоний и Иларий были почитаемы за свою приверженность учению и вере.

339. В Сирии зарождается ересь антропоморфистов, а в Константинополе — македонианская ересь.

340. Донат, автор грамматического трактата и наставник Иеронима, почитается в Риме выдающимся человеком.

341. Умирает Антоний.

342. Мощи апостолов Андрея и Луки переносятся в Константинополь.

5560 **343.** Юлиан правил два года. /исправлено: 5561 (361—363 гг.)

344. Он стал императором, а затем, став жрецом, обратился в идолопоклонство, и преследовал христиан со многими мучениями. /исправлено: Он стал сначала императором, а затем жрецом, и обратился в язычество, преследовал христиан со многими мучениями.

/добавлено: И запретил он христианам изучать и проповедовать Святое Писание.

345⁴⁵. Затем, движимый ненавистью ко Христу, он позволил иудеям восстановить свой храм в Иерусалиме, и они, сойдясь изо всех провинций, заложили новые основы, но однажды ночью внезапно произошло сотрясение земли, и исторгла она камни из глубин основ, и разбросало камни на большом пространстве вдоль и поперек. И клуб огня, изверженный одной из частей храма, опалил многих из них своим пламенем. Оставшиеся в живых, полные страха, возопили о вере своей в Христа. А чтобы не думали, будто все это произошло случайно, следующим

вечером на всех одеждах запечатлелся знак креста.

/добавлено: А Юлиан, в свою очередь, пал, настигнутый стрелой, в самом начале сражения с персами.

5561 **346.** Иовиан правил один год. /исправлено: 5562 (363—364 гг.)

347. Когда он убедился, что войска изберут его императором, то считая себя христианином, заявил, что управлять язычниками он не может, и легионеры возопили: «мы отринули имя Христово из-за Юлиана, а теперь желаем быть христианами вместе с тобой!» Услышав это, он принял императорский скипетр /добавлено: и после заключения мира с персами вернулся в Рим. Он тотчас же принял закон о возвращении христианам всех привилегий и приказал закрыть все идольские храмы.

5575 **348.** Валентиниан и Валент правили четырнадцать лет. /исправлено: 5576 (364—375; 364—378 гг.)

349. У Дуная готы разделились на два крыла — одно под властью Фридигерна, второе — Атариха. С помощью Валента Фридигерн одержал победу над Атарихом и в благодарность императору за такое благодеяние обратился из католической веры в арианство вместе со всем народом готов. /исправлено: По настоянию Валента готы впали в ересь.

350. В то время Гульфила⁴⁶, епископ готов, создал готскую письменность и перевел Завет на свой язык. /во второй редакции эта глава упразднена.

351. В это же время появляются ереси Фотина, Евномия и Аполинария.

5581 **352.** Грациан совместно с Валентинианом правил шесть лет. /исправлено: 5582 (367—383; 375—392 гг.)

353. Амбросий, епископ Милана, блестяще отстаивал католическое учение.

354. Присцилиан положил начало ереси, носящей его имя.

355. Мартин, епископ галльского города Тура явил многие чудеса.

5590 **356.** Валентиниан совместно с Феодосием правил девять лет. /исправлено: 5591 (375—392; 379—392 гг.)

357. В Константинополе собрался собор ста пятидесяти Отцов церкви и осудил все ереси. /исправлено: Созванный Феодосием, в Константинополе собирается собор из ста пятидесяти Отцов церкви, на котором были осуждены все ереси.

358. Иероним, пресвитер из Белена, во всем мире почитается выдающимся человеком.

359. Присцилиан, обвиненный Итацием, казнен мечом по приказу узурпатора Максима. /исправлено: Присцилиан, обвиненный Итацием, казнен мечом в Галлии по приказу узурпатора Максима.

360. В это же время голова Иоанна Крестителя доставлена в Константинополь и захоронена около седьмого милиария.

361. В это время также по приказу Феодосия повсеместно разрушаются языческие храмы, которые еще оставались нетронутыми.

5593 **362.** Феодосий совместно с Аркадием и Гонорием правил три года. /исправлено: Феодосий совместно со своими сыновьями Аркадием и Гонорием правил три года. (392 — 395 гг.)

363. В это время прославился Иоанн Отшельник. /исправлено: В это время за сотворенные чудеса прослыл необыкновенным человеком Иоанн Отшельник.

364. Он предсказал Феодосию победу над узурпатором Евгением.

5606 **365.** Аркадий совместно со своим братом Гонорием правил тринадцать лет. /исправлено: 5607 (395—408 гг.)

369. В это время епископ Августин за свою мудрость и ученые знания почитается выдающимся человеком.

370. Воздаются почести славным епископам Иоанну Константинопольскому и Феофилу Александрийскому.

366. Во времена этого императора Эпирский епископ Донат⁴⁷ почитается выдающимся человеком за свои необычные достоинства. Он убил дракона, плюнув ему в пасть, и дракон был столь огромен, что восемь пар быков еле смогли дотащить его до костра, на котором он был сожжен, чтобы гнильностью своей не отравлять воздух.

367. В это же время промыслом Божиим обретены тела святых пророков Аввакума и Михея.

368. Готы вторгаются в Италию, а вандалы и свевы — в Галлию.

369. В это время епископ Августин за свою мудрость и ученые знания почитается выдающимся человеком.

370. Воздаются почести славным епископам Иоанну Константинопольскому и Феофилу Александрийскому.

5621 **371.** Гонорий правил пятнадцать лет совместно с Феодосием Младшим, сыном своего брата. */исправлено: 5622 (395—423; 408—450 гг.)*

372. В их правление готы захватывают Рим.

373. Вандалы занимают Испанию, а свевы — Галисию. */исправлено: Вандалы, аланы и свевы захватывают все Испанию.*

374. В это время Пелагий выступает против Христа с проповедью своей ереси. Чтобы осудить его, в Карфагене собирается собор из двухсот четырнадцати епископов.

375. В это время Александрийский епископ Кирилл почитается выдающимся человеком.

5648 **376.** Феодосий Младший, сын Аркадия, правил двадцать семь лет. */исправлено: 5649 (408—450 гг.)*

377. Народ вандалов уходит из Испаний в Африку и там полагает конец католической вере, укоренив арианскую ересь. */исправлено: Вандалы уходят из Испаний в Африку и там полагают конец католической вере, укоренив арианскую ересь.*

378. В это время Несторий, епископ Константинопольский, являет свою мерзкую ересь. Собор, собравшийся в Эфесе, осуждает его безбожное учение.

379. В это же время дьявол, явившийся евреям Крита в образе Моисея, обещает провести их в землю обетованную через море, даже не замочив ног. Однако множество их погибло, а уцелевшие обратились в веру Христову.

5654 **380.** Марциан правил шесть лет. */исправлено: 5656 380. Марциан правил семь лет. (450—457 гг.)*

381. В начале его царствования состоялся Халцедонский собор, на котором осудили Евтихия и Александрийского епископа Диоскора.

382. На шестом году царствования этого императора король готов Теодорих вошел в Испанию во главе огромного войска.

5670 **383.** Лев Великий правил шестнадцать лет вместе со Львом Младшим. */исправлено: 5673 Лев Великий правил семнадцать лет вместе со Львом Младшим. (457—474 гг.)*

384. Александрия и Египет, больные злой ересью Диоскора и одержимые нечистым духом, взлаивают, аки бешеные псы. */исправлено: Александрия и Египет, отвергнув Халцедонский собор и отдавшись во власть нечистого духа, взлаивают, аки бешеные псы.*

385. В это же время возникает ересь ацефалов, отвергающих Халцедонский собор. А прозваны они ацефалами вот за что: никто не знает, кто был первым, т.е. главой этой ереси. Чумой этой ереси и до сих пор поражены многие восточные народы.

5687 **386.** Зенон правил шестнадцать лет. */исправлено: 5690 (474—491 гг.)*

/добавлено: Он поддерживает ересь ацефалов, и те аннулируют каноны Халцедонского собора.

387. Вероятно потому, что Зенон намеревался умертвить своего сына Льва Августа, мать подложила вместо него другого схожего младенца, а настоящий Лев тайно стал священнослужителем. Будучи членом клира, он дожил до времен Юстиниана.

388. В это самое время найдены останки апостола Варнавы и, промыслом Господним, евангелие от Матфея, написанное его собственным стилем.

5714 **389.** Анастасий правил двадцать семь лет. /исправлено: 5717

/добавлено: Отстаивая ересь ацефалов, он изгоняет приверженцев Халкедонского собора.

/добавлено: Он поносит Евангелия, исправляет их так, как будто они были написаны неизвестными евангелистами. (491—518 гг.)

390. Тразамунд, король вандалов, закрывает католические церкви и отправляет в изгнание на Сардинию сто двадцать епископов. /исправлено: В это время Тразамунд жестоко преследует католиков в Африке.

391. Тогда выделяется своею мудростью и преданностью вере Фульгенций. /исправлено: Фульгенций блистает своей крепостью в вере и мудростью.

392. В это же время в Карфагене некий арианин Олимпий, который богохульствовал, понося Святую Троицу в публичных термах, на глазах у всех скончался, объятый пламенем трех огненных стрел, низринутых на него ангелом.

393. Точно так же, как некий арианский епископ Барбас, когда крестил одного человека, произнес противные истинной вере слова крещения: «Крещая тебя во имя Отца, через Сына во Дух Святой» — тотчас приготовленная для крещения вода бесследно исчезла из купели. Увидев это, крещаемый быстро ушел в католическую церковь, где принял крещение Христово по обряду истинной веры.

5722 **394.** Юстин Великий правил восемь лет. /исправлено: 5725

/добавлено: Он склонялся на сторону Халкедонского собора и отверг ересь ацефалов. (518—527 гг.)

395. После Тразамунда на трон вандалов взошел Хильдерих, сын плененной дочери императора Валентиниана.

396. Он поклялся Тразамунду, что не будет во время своего правления благоволять к католикам, но уже до начала царствования велел вернуть изгнанных епископов и вернуть им отобранные церкви.

5761 **397.** Юстиниан правил тридцать девять лет. /исправлено: 5765 Юстиниан правил сорок лет.

/добавлено: Он обратился в ересь ацефалов и обязал всех епископов осудить три главы Халкедонского собора.

/добавлено: В Александрии возникают ереси Феодосия и Гая. (527—565 гг.)

398. Патриций Велизарий одержал блестящую победу над персами. /Во второй редакции эта глава упразднена.

399. Затем, посланный в Африку Юстинианом, он уничтожил народ вандалов. /исправлено: Вандалы в Африке были истреблены Велизарием.

/добавлено: Римское войско введено в Испанию Атанагильдом.

/добавлено: А в Италии король остготов Тотила был разгромлен патрицием Нарсесом.

400. В это же время тело монаха Святого Антония промыслом Господним обретено, доставлено в Александрию и захоронено в церкви святого Иоанна Крестителя.

5772 **401.** Юстин Младший правил одиннадцать лет. /исправлено 5776

/добавлено: Он уничтожает все писания, направленные против Халкедонского собора и повелевает, чтобы эдикт о вере ста пятидесяти Отцов поминался народом во время мессы.

/добавлено: Тогда армяне впервые принимают веру Христову.

/добавлено: Лангобарды истребляют гепидов.

/добавлено: В то же самое время Думийский епископ Мартин прославляется в Галисии, проповедуя истинную веру. (565—578 гг.)

402. Патриций Нарсес во времена Юстиниана августа разгромил готского короля Тотилу, и, уstraшенный угрозами Софы Августы, жены Юстиниана, был вынужден вернуть лангобардов из Паннонии и ввести их в Италию. */Во второй редакции эта глава упразднена.*

403. В это же время король готов Леовигильд разгромил мятежников в некоторых провинциях Испании и снова подчинил их власти своего королевства. */Во второй редакции эта глава упразднена.*

5779 **404.** Тиберий правил семь лет. */исправлено: Тиберий правил шесть лет.*

/добавлено: Лангобарды, разгромив римлян, входят в Италию. (578—582 гг.)

405. Готы по вине Эрменегильда, сына Леовигильда, делятся на две враждебные группы и убивают друг друга в возникшей усобице.

5800 **406.** Мауриций правил двадцать один год. */исправлено: 5803 (582—602 гг.)*

407. Противники готов свевы приведены в покорность королем Леовигильдом.

408. Готы, трудами короля Рекареда возвратились в лоно католической веры.

/исправлено: По инициативе глубоко верующего короля Рекареда готы обращаются в католичество.

/добавлено: В это время епископ Леандр почитается во всей Испании за свою мудрость и твердость в вере.

409. Воюющие против римлян авары были отражены, скорее благодаря золоту, чем оружию. *./Во второй редакции эта глава упразднена.*

5808 **410.** Фока правил восемь лет. */исправлено: 5811 (602—610 гг.)*

411. Он стал императором благодаря военному перевороту и велел умертвить Мауриция Августа и многих патрициев.

412. В его царствование «Зеленые»⁴⁸ и «Голубые» ведут гражданскую войну на Востоке и в Египте, безжалостно истребляя друг друга.

413. Персы проводят жестокие сражения против Римской империи. Разгромленные ими римляне утратили многие территории, включая Иерусалим.

/ исправлено: Персы проводят жестокие сражения против Римской империи. Разгромленные ими римляне утратили многие территории на Востоке.

5813 **414.** Идет пятый год правления императора Ираклия. */исправлено: Идет шестнадцатый год правления императора Ираклия. При нем славяне отняли у римлян Грецию, а персы — Сирию, Египет и многие другие провинции. (610—641 гг.)*

415. В Испании славнейший принцепс готов Сисебут силой своего оружия покорил многие города, бывшие под контролем римский войск. */исправлено: . В Испании король готов Сисебут завоевал многие города, бывшие под контролем римский войск (612—621 гг.)*

416. и обратил в веру Христову евреев, бывших подданными его королевства. */добавлено: После него глубоко верующий король Свинтила (621—631 гг.) начал войну против остальных римских городов и быстрой победой достиг единовластия над всем объединенным королевством Испании.*

417. Таким образом, от сотворения мира и до нашего времени, то есть до пятого года правления императора Ираклия и четвертого года благоверного принцепса Сисебута прошло 5813 лет. */исправлено: Таким образом, от сотворения мира и до нашей эры 664 года, то есть до шестнадцатого года правления императора Ираклия и пятого года благоверного принцепса Свинтилы прошло 5827 лет.*

418. Время жизни, отмеренное человеку, ему неизвестно. В целом, все противоречия по

этому вопросу разрешил Господь наш, Иисус Христос, сказав: «Не ваше дело знать времена или сроки, которые Отец положил в Своей власти.» (Деяния 1:7, Синодальный перевод, 2003 г.), и в другом месте: «О дне же том и часе никто не знает, ни Ангелы небесные, а только Отец Мой один.» (От Матфея 24:36, Синодальный перевод, 2003 г.) Таким образом, пусть каждый думает о кончине своей так, как это говорится в Святом Писании: «Во всех делах твоих помни о конце твоём, и вовек не согрешишь.» (Неканоническое, [Сирах 7:39](#)) А конец времен для любого наступает тогда, когда он расстается с жизнью.

Конец

Примечания

Марк Аврелий Антонин - (лат. *Marcus Aurelius Antoninus*; 121—180) — римский император (161—180) из династии Антонинов, философ, представитель позднего стоицизма.

Юлий Африканский, III веке н. э. Написал историю мира, «Хронографию», в пяти книгах, охватывающую период от сотворения мира до 221 г. от Р. Х.

Евсевий Кесарийский (ок. 263—340) — римский историк, отец церковной истории.

Иероним — Иероним Стридонский (342—420) церковный писатель, историк, переводчик и создатель канонического текста Библии.

Юстин II Младший (565?—578) — византийский император, но не консул.

...принципата Ираклия Августа... Византийский император Ираклий I, Флавий Ираклий Август (610 — 641).

король Сисебут — король вестготов , правил в 612—621 годах. Ему наследовал король Свинтила, правивший в 621—631 годах, в начале его правления Исидор внес эту поправку.

Адам в возрасте двухсот тридцати годов породил сына Сифа. Русский Синодальный перевод дает возраст Адама 130 лет: Адам жил сто тридцать лет и родил сына по подобию своему по образу своему, и нарек ему имя: Сиф. ([Быт 5:3](#)) Книги Бытия на других языках указывают возраст Адама 130 лет. В дальнейшем Святой Исидор прибавляет некоторым прародителям сто лет возраста по сравнению с другими переводами книги Бытия.

Иосиф - Иосиф Флавий, (*Иосеф бен Маттитьяху*; около 38 г., Иерусалим, — после 100 г., Рим), еврейский историк и один из главных представителей еврейско-эллинистической литературы. В тексте имеется в виду его книга «Иудейские древности».

Минерва — италийское имя греческой богини мудрости Афины Паллады. Автор излагает здесь один из вариантов легенды о рождении Афины. Относительно её места рождения существуют многие версии. Однако многие древнегреческие авторы единодушно связывают рождение Афины с озером Тритонид в Африке. Даже Гомер называет Афину Тритогнеей или Тритония.

Серapis - эллинистический бог эпохи Птолемеев. Культ Серapisа продержался до 391 года н. э., когда был разрушен Серапеум, святилище в Александрии и по требованию епископа Феофила император Феодосий I запретил языческие культы. Примерно тогда христианами были захвачены святилища Серapisа и в других городах Египта.

Куреты и корибанты - жрецы богини Реи-Кибелы. Куреты — мифические спутники Реи, сопровождавшие богиню, когда она искала место, чтобы тайно от Кроноса родить Зевса, т.к. Кронос пожирал своих детей. Согласно легенде, куреты подняли невообразимый шум, дабы заглушить им крики новорождённого бога и тем самым спасти его от неминуемой гибели в чреве своего отца. На Крите корибантов называли куретами. Они танцевали обнаженными, с щитом и в шлеме, и подчас доходили до экстатического неистовства.

Пожар от Фэтона . В мифах древних греков Фэтон — сын бога солнца Гелиоса. Управляя колесницей отца, Фэтон не смог сдержать огнедышащих коней, которые, приблизившись к земле, едва не спалили её. Чтобы предотвратить катастрофу, Зевс поразил Фэтона ударом молнии, и пылающий Фэтон упал в реку.

Иисус, преемник Моисея - Иисус Навин (евр. *Йехошуа бин Нун*), предводитель евреев времен завоевания Ханаана.

Гофониил - первый из числа судей Израильских. *На нем был Дух Господень, и был он судьей Израиля. Он вышел на войну, и предал Господь в руки его Хусарсафема, царя Месопотамского, и преодолела рука его Хусарсафема. И покоилась земля сорок лет. И умер Гофониил, сын Кеназа. (Книга Судей 3:10,11)*

Аод — второй из судей Израильских. Так смирились в тот день Моавитяне пред Израилем, и покоилась земля восемьдесят лет. (Книга Судей 3:30) Далее идет перечисление судей израильских в соответствии с Книгой Судей Священного Писания.

Гипокентавры - мифические чудовища. Исидор Севильский в своей работе «Этимологии» описывает их так: Гипокентавры имеют смешанную природу — человека и лошади, голова у них покрыта шерстью, как у зверей, но в остальном они похожи на обычных людей и могут даже говорить, но поскольку их губы непривычны к человеческой речи, то из издаваемых ими звуков нельзя вычленить слова. Они называются гиппокентаврами, ибо считается, что в них соединилась человеческая и конская природа....»

Приам - мифологический персонаж, последний царь Трои.

Самсон — (евр. **Шимшон**, испанск. **Sanson**) — герой, прославившийся своими подвигами в борьбе с филистимлянами. Затем начинается время царей. В данной хронике рассматриваются только цари Иудеи, одного из царств после раскола на Иудейское и Израильское царство.

Асканий, сын Энея, основывает Альбу — Альба-Лонга якобы основана около 1152 г. до н. э. Асканием сыном Энея. Впоследствии он принял имя Юл и положил начало роду Юлиев. Альба Лонга считается родиной близнецов Ромула и Рема.

Илий - первосвященник, народный вождь и последний судья израильский из дома Аарона, из рода Ифамара. За свое потворство и слабый надзор за поведением своих сыновей, Офни и Финееса, он понес строгое наказание. Сыновья его глубоко оскорбляли своего отца своими незаконными и безнравственными поступками, особенно при жертвоприношениях, но он легко относился к этому и не обуздывал их. Самуил, в то время еще отрок, получил ночью откровение от Бога объявить Илию грозный суд Божий на род его за слабость его родительской власти. Старец выслушал это известие с покорностью и смирением ([I Цар. III:18](#)), и грозный суд Божий совершился над ним только через двадцать семь лет после предречения оногo. Его два сына были убиты в битве с филистимлянами и Ковчег Завета попал в руки неприятелей.

Кодр — мифический царь Аттики. Было предсказание, что враги не завоюют Аттику, если погибнет её царь. Кодр, переодевшись дровосеком, направился в лагерь врагов, завязал там драку и был убит. После этого в Аттике решили не иметь более царей. Аристотель писал, что Кодр погиб ради свободы отечества. Смерть относят к 1068 году до н. э.

Дидона - легендарная основательница Карфагена. По договору с местным царем она купила столько земли, сколько может покрыть волчья шкура, Дидона изрезала шкуру на ремешки и обняла ею целую гору. Точную дату основания Карфагена разные авторы дают по разному. Но в любом случае это девятый век до Р. Х.

Ликург — здесь имеется в виду легендарный спартанский законодатель. Деятельность его относится к девятому столетию до Р. Х. Спарту раздирали раздоры, и Ликург, желая остановить их предложил свой план государственного устройства. Затем, чтобы данное им государственное устройство оставалось навеки неизменным, он отправился в Дельфы, клятвой обязав царей, старейшин и народ не изменять данных законов, пока он не вернется. Ради сохранности своих законов и мира в государстве Ликург уморил себя голодом.

Ромул основал Рим - датой основания Рима считается 753 год до Р. Х.

Десять колен из Иудеи - племена потомков десяти из двенадцати колен Израиля, попавших в ассирийский плен. Единое Израильское царство после смерти царя Соломона распалось на Израиль и Иудею. В Израиле проживали десять колен. В 732—722 гг. до Р. Х. Израильское царство погибло под ударами ассирийцев. Народ был уведен в плен и расселен по разным местам. Поиски этих колен ведутся и до сих пор. Поскольку точных сведений об этих коленах не имеется, то следы их находят в Японии, в Африке и среди американских индейцев.

Фалес из Милета - древнегреческий физик, астроном и философ. Фалес первым указал, что Луна светит отражённым светом; что затмения Солнца происходят тогда, когда его закрывает Луна. Можно утверждать, что Фалес создал «математический метод» в изучении движения небесных тел.

Сафо — Сапфо, Сафо Милитенская (ок. 630—570 гг. до Р. Х.) древнегреческая поэтесса, основательница песенной лирики. Центром поэзии Сапфо является любовь и страсть к разным персонажам обоих полов. Слово «лесбиянка» происходит от названия её родного острова Лесбос, а в английском языке также используется образованное от её имени слово «сапфический»; оба этих слова стали применяться для обозначения женской однополый «любви» только в XIX веке. Лирические героини многих её стихотворений говорят о страстной влюблённости или любви к различным женщинам, но описания телесного контакта между женщинами встречаются редко и являются спорными. Политическая и семейная свобода женщин на острове Лесбос вкупе с подобными стихами — все это являлось в глазах древних греков признаком если не разврата, то весьма вольного поведения.

История Юдифи - Юдифь или Иудифь, женский вариант имени Иуда. Жила в маленьком городе Ветилуя, который осаждали ассирийские войска царя Навуходоносора под командованием Олоферна. Городу грозила гибель от голода и жажды и от вражеских мечей. Юдифь, будучи *«красива видом и весьма привлекательна взором»*, направилась в лагерь ассирийцев и соблазнила их военачальника. Когда тот упился вином и уснул, она отрубила ему голову. Потеряв военачальника, ассирийцы отступили. Юдифь прожила сто пять лет. А подвиг, прославивший ее имя в веках, она совершила около 589 года до н. э.

История с Эсфирью — Эсфирь, героиня одноименной книги Ветхого Завета. Была воспитанницей еврея Мордехая, который спас жизнь царю Артаксерксу. Царь, плененный красотой и скромностью Эсфири взял ее в жены. Возвышение еврейки и ее опекуна возбудило злобу и зависть одного из фаворитов царя — Амана. Он добился от Артаксеркса указа о поголовном истреблении евреев. Эсфирь, рискуя потерять своё положение и жизнь, вопреки строгому придворному этикету явилась к царю без приглашения и убедила его посетить приготовленный ею пир, во время которого и обратилась к нему с просьбой о защите. Узнав в чём дело, царь приказал повесить Амана и отменил свой указ.

Птолемей - Птолемей Лагид, Сотер — основатель династии Птолемеев, правившей в Египте с IV до I столетия до н. э. Военачальник и один из ближайших друзей Александра Македонского. Свое прозвище Сотер — Спаситель получил после того, как в одной из битва спас жизнь Александра Македонского. Птолемей I Сотер умер в возрасте 84 лет, в 283 г. до н. э.

Апостол Матфей - Левий Матфей один из двенадцати апостолов . Считается автором Евангелия от Матфея, написанного на арамейском языке. О жизни Матфея почти ничего не известно. По одним источникам, он проповедовал в Эфиопии, где был замучен около шестидесятого года н. э., по другим, он был казнён за проповедь христианства в Малой Азии. Время создания Евангелия достоверно установить невозможно. Многие исследователи полагают, что Евангелие от Матфея создано первым, некоторые считают его вторым после Марка. Повидимому оно было написано раньше, чем евангелия от Луки и Иоанна. Обычно время создания относят к 41—55 гг. н. э.

Симон Волхв - по мнению многих отцов церкви — родоначальник всех ересей. Выдавал себя за самого Бога и Силу Божию. По преданию был побежден апостолом Петром в Риме.

Евангелист Марк — один из четырех евангелистов. По преданиям основал церковь в Александрии, где и был епископом. Много путешествовал, проповедуя Евангелие. Растерзан фанатичной толпой язычников в Александрии в 68 году н. э.

Апостол Иоанн - он же Иоанн Богослов. Автор одного из Евангелий, Апокалипсиса (Откровение от Иоанна) и трех соборных посланий, включенных в Новый завет. Единственный из двенадцати апостолов, которого постигла естественная кончина, а не от рук палача.

Элия - Colonia Aelia Capitolina. Полное имя императора Адриана — Публий Элий Траян Адриан (Publius Aelius Hadrianus). Отсюда название города на месте Иерусалима Элия (Aelia).

Антоний Пий (Titus Aurelius Fulvius Boionius Arrius Antoninus Pius) — Пий (pius) значит «добродетельный», «благочестивый».

Феодосион из Эфеса - или Феодотион жил в середине II века. Он был христианином, но, как указывает блаженный Иероним, принадлежал к партии иудействующих. Задача переводчика заключалась в том, чтобы исправить и дополнить перевод 70-ти. Перевод Феодосиона сохранился в отрывках.

Ирней Лионский — Иринеи Лионский, один из первых Отцов церкви, ведущий богослов II века.

Тертулиан Африканский - Квинт-Септимий-Флоренс Тертуллиан — знаменитый богослов; родился в Карфагене ок. 160 г., по другим данным в 155 году, получил юридическое образование. Молодость свою он провел в языческих гульбищах и буйствованиях, но в возрасте около сорока лет обращается в христианство. Как и все выкресты, ненавидел язычество. Отличный богослов, красноречивый оратор, он оказал большое влияние на развитие и распространение христианства. В конце жизни, дата которого неизвестна, впал в ересь монтанизма.

Ориген - родился около 185 года в Александрии. Веровал истово и непреклонно. Избегая земных соблазнов, оскотил себя, о чем впоследствии не раз пожалел. Учение Оригена, представляющее собой первое системное изложение идей христианства в философском контексте, оказало значительное воздействие на творчество последующих христианских мыслителей. Во время очередной волны антихристианских репрессий в Тире в 254 году, Ориген был брошен в тюрьму и подвергнут пыткам, от которых вскоре умер.

Валериан - единственный из императоров Рима, попавший в плен на войне и умерший там. Он вел войну с персидским царем Шапуром и в 260 году вследствие измены, попал в плен к персам, которые обращались с ним самым недостойным образом. Царь Шапур I использовал его спину, как скамейку, когда садился на лошадь. После длительного унижения таким способом, Валериан предложил огромный выкуп за свое освобождение. В ответ Шапур влил ему в глотку расплавленное золото.

Аврелиан — **Луций Домиций Аврелиан** (Lucius Domitius Aurelianus), более известный как Аврелиан — римский император в 270—275 гг. Аврелиан планировал гонения на христиан. Убит заговорщиками во время похода на Восток.

Арий (256—336) — Александрийский пресвитер, знаменитый ересиарх, с его именем связано возникновение в IV в. лжеучения — арианства. Бербер по происхождению. Арианство расходилось с основным течением тогдашнего христианства в интерпретации природы Христа: Арий утверждал, что Христос сотворён Богом, и следовательно, во-первых, имеет начало своего бытия и, во-вторых, не равен ему: в арианстве Христос не единосущен Богу. Арианство возникло и, первоначально распространившись в восточных провинциях Римской империи, стало государственной версией христианства при преемниках Константина и государственной религией германских государств вплоть до VI века.

К главе 345: Аммиан Марцеллин, современник императора Юлиана и обожатель его, пишет: «страшные клубы пламени, часто исторгавшиеся из основания, делали это место неприступным, сожигая неоднократно работавших; таким образом сие предприятие остановлено стихиею, отгонявшею упорно рабочих» (кн. 23 гл. 1). Современник и соученик Юлиана, св. Григорий Богослов, в слове против Юлиана говорит, что в это время на небе стоял блистающий крест и одежды зрителей запечатлены были крестами. По смерти Юлиана Отступника, все последующие императоры римской империи заботились об утверждении христианства во всей империи.

Гульфила, он же Ульфила, Вульфила (лат. *Gulfilas, Ulfilas, Ulphilas, Vulfilas*; ок. 311—381 гг.) — арианский епископ готов, создавший готскую письменность и перевод на готский язык Святого Писания. Ветхий завет перевел с Септуагинты, Новый Завет — с греческого языка. Переводы отличаются большой близостью к текстам, с которых они были сделаны.

Епископ Донат — святой Донат жил в царствование императора Феодосия Великого и был епископом в городе Эврии, находившемся в древнем Эпире. Церковная легенда гласит, что близ того города находился источник воды, и если кто-либо пил из этого источника воду, то тотчас умирал в жестоких мучениях. Святой епископ Донат, узнав об этом, пошел к тому источнику. Навстречу ему оттуда вышел страшный дракон. Епископ Донат умертвил чудовище, источник стал безвредным.

«Зеленые» и «Голубые» - так называемые партии ипподрома и партии цирка. Вначале формировались как объединения болельщиков за тех или иных наездников и цирковых атлетов. Со временем эти объединения превратились в большую политическую силу.